

## 11.6 AMT FÜR GEOLOGIE UND BAUSTOFFPRÜFUNG

### 11.6 UFFICIO GEOLOGIA E PROVE MATERIALI

Abteilung Hochbau und technischer Dienst

*Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico*

Niederschrift über das Verhandlungsverfahren auf elektronischem Portal

*Verbale di procedura negoziata mediante portale telematico*

betreffend die Vergabe der Arbeiten:

*BOHRUNGEN FÜR BAUVORHABEN VON LANDESINTERESSE 2017-2018*

*per l'appalto dei lavori:*

*SONDAGGI PER OPERE DI INTERESSE PROVINCIALE 2017-2018*

CIG – Kodex / *Codice CIG*: 7045078647

CUP – Kodex / *Codice CUP*: B21B17000060005

\*\*\*

Am 26.04.2017 mit Beginn um 14:25 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Geologie und Baustoffprüfung in der Eggentalerstraße 48, 39053 Kardaun – Karneid (BZ), das obgenannte Verfahren durchgeführt.

*Il 26/04/2017 con inizio alle ore 14:25 nella sala riunioni dell'Ufficio Geologia e prove materiali, a 39053 Cardano – Cornedo (BZ), Val d'Ega 48, viene espletata la sopraindicata procedura.*

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde, infolge Kommission genannt, werden wahrgenommen von:

*Le funzioni di autorità di gara, di seguito nominata commissione, sono esercitate da:*

- Dr. Volkmar Mair, Amtsdirektor und Vorsitzender der Kommission / -  
*direttore d'ufficio e Presidente della commissione;*

wird, nur für diese öffentliche Sitzung, ersetzt durch:

viene sostituito, solo per questa seduta pubblica, da:

Dr. Ing. Ivan Centomo, Direktor des Labor für Baustoffprüfung/ - *Direttore Laboratorio prove materiali da costruzione;*

- Dr. David Tonidandel, Geologe des Amtes, Mitglied / - *geologo dell'Ufficio, membro;*
- Dr. David Mosna, Geologe des Amtes, Mitglied / - *geologo dell'Ufficio, membro;*

Es wird vorausgeschickt,

*Premesso*

- dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt wurde und dass der für die Ausführung der Arbeiten notwendigen Betrag zweckgebunden wurde;
- *che è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;*
- dass das Amt für Geologie und Baustoffprüfung nach Art. 27 Abs. 2. und Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015 ein Verhandlungsverfahren in elektronischer Form zur Vergabe der Arbeiten veranlasst hat;
- *che l'Ufficio Geologia e prove materiali ha provveduto ad indire una procedura negoziata per l'appalto di lavori svolta con modalità telematica ai sensi dell'art. 27 comma 2 e dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015;*
- dass das Einladungsschreiben am 11/04/2017 versendet wurde;
- *che la lettera d'invito è stata inviata in data 11/04/2017;*
- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 erfolgt, wobei Angebote mit einem Gesamtbetrag von gleich oder mehr als Euro 204.481,00.- (Gesamtbetrag der Arbeiten) nicht zugelassen sind;

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e che non sono ammesse offerte di importo complessivo pari o superiore a Euro 204.481,00.- (importo complessivo dei lavori);
- dass die Bedingungen zur Ausschreibung in dem Einladungsschreiben festgelegt wurden.
- che le modalità della gara sono state stabilite nella lettera di invito.

Die Vorsitzende der Kommission eröffnet die elektronische Ausschreibung, für die 2 (zwei) elektronische Angebote eingegangen sind. Die Kommission stellt fest, dass die nachfolgend angeführten Angebote innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins eingereicht wurde:

*La Presidente della Commissione apre la gara per la quale sono state consegnate 2 (due) buste telematiche. La commissione dá atto che le seguenti offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito:*

1.	<b>GEORICERCHE S.r.l.</b>  <u>Zeitpunkt der Abgabe / Data e ora della consegna:</u>  26/04/2017 10:50:00  Anwesend/ <i>presente</i> : Herr/ <i>signor</i> Franco Testolin
2.	<b>GEOLAND SRL</b>  <u>Zeitpunkt der Abgabe / Data e ora della consegna:</u>  26/04/2017 11:26:47  Anwesend/ <i>presente</i> : niemand/ <i>nessuno</i>

Die Kommission überprüft, ob in den vorgelegten elektronischen Angebote, alle unter Artikel 2, Punkt 2 des Einladungsschreibens verlangten verwaltungstechnischen Unterlagen enthalten sind.

*La commissione verifica nelle buste telematiche consegnate la presenza della documentazione amministrativa richiesta all'articolo 2 punto 2 della lettera di invito.*

Gemäß Art. 23-bis des L.G. 17/1993, gilt die Teilnahme an den Verfahren als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbedingungen näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Die öffentlichen Auftraggeber nehmen die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen nach Bewertung der Angebote vor.

*Ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. 17/1993, la partecipazione alle procedure vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal disciplinare.*

*La stazione appaltante provvederà alla verifica dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario successivamente alla valutazione delle offerte.*

Die Kommission unterbricht daraufhin die Sitzung und veranlasst die öffentliche Sitzung der technischen Bewertungskommission, damit diese die Öffnung der „Technischen Angebote“ der Bieter, zur Überprüfung des Vorhandenseins der verlangten Unterlagen vornimmt.

Die diesbezügliche Sitzung wird den Bietern schriftlich mitgeteilt.

*Di seguito la Commissione sospende la gara e dispone la seduta pubblica della competente Commissione di valutazione tecnica, affinché essa proceda con l'apertura delle "Offerte tecniche" dei concorrenti, per la verifica della presenza della documentazione richiesta.*

*L'apposita seduta verrà comunicata agli offerenti per iscritto.*

Die Sitzung endet um 14:40 Uhr.

*La seduta termina alle ore 14:40*

Die Kommission/*La commissione*

Dr. Ing. Ivan Centomo

Dr. David Tonidandel

Dr. David Mosna